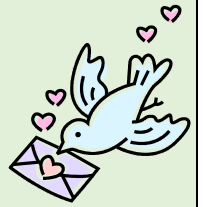




三田市通讯中文版

三田市政府消息【8月】



三田市人権共生推進課 〒669-1528三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

さんだ・くらしのにほんご教室 (対面コース)

◆日時=2022年9月4日~11月6日 (各日曜日)

9:30~11:30 全10回

◆場所=三田市商工会館 4階 研修室

(車でくる場合、郷の音ホール駐車場を使つてく
ださい。)

◆対象=初めて日本語を学習する人、少しだけ日本語
を学習している人

先着20人 (定員になり次第締切)

◆参加費=無料

◆申込締切=8月28日 (日) ※先着順

【申込み】下記Tel、Fax メール 窓口にて

在住外国人のための就労支援セミナー

日本で働きたい外国人に、ビジネスマナーや面接に
必要な知識などを説明します。

外国人を雇いたい事業者と、直接話をすることがで
きます。

◆日時=2022年9月17日 (土) 13:00~16:00

◆場所=まちづくり協働センター 多目的ホール

◆対象=日本で働きたい外国人 定員30人 (先着順)

◆申込締切=9月10日 (土)

◆参加費=無料

◆その他=通訳が必要な人は 1週間前までに申し込
んでください。

【申込み】専用フォームか、下記Tel、Fax メール
窓口にて

【問合せ】

三田市国際交流協会 (Sandashikokusaikoryukyokai)

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休



三田市・日常生活日语教室 (面对面课程)

◆日期=2022年9月4日~11月6日 (各周日)

9点30分~11点30分 共10回

◆地点=三田市商工会館 4楼 研修室

(如果开车来, 请利用乡之音大厅停车场。)

◆对象=初学日语者, 或者只学过一点儿日语的人。
先到的20名 (额满为止)

◆参加费=免费

◆申请截止=8月28日 (星期日) ※按照先来后到顺序

【报名】请用下方的电话、传真、邮箱、窗口报名

为在住外国人的就职支援讲座

为想在日本工作的外国人说明商业礼仪, 以及面试时必须
掌握的知识等等。

可以直接和想要雇用外国人的企业交谈。

◆日期=2022年9月17日 (星期六) 13:00-16:00

◆地点=三田市公共会堂中心 多目的大厅

◆对象=想在日本工作的外国人

定员30人 (按照先来后到顺序)

◆申请截止=9月10日 (星期五)

◆参加费=免费

◆其他=如有需要翻译时, 请在一周前申请。

【报名】通过专用表格, 或通过下列单位的电话号码, 传
真号码, 电子邮件, 窗口报名



【问询】三田市国际交流协会

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10点~17点 (午休除外) 星期二休息

2023年度 保育所、認定こども園、小規模保育利用に關 する相談会

三田市では、保育所、認定こども園、小規模保育を利用
する場合の手続きや保育料などに関する相談会を開催
します。

※相談会への参加の有無は、入園選考に影響しません。

2023年度 关于利用保育所、认定儿童园、小规模保育的 咨询会

在三田市, 将举办想进保育所、认定儿童园、小规模保育
时的手续和保育费用等的相关咨询会。

※有无参加咨询会, 对入园录取不会造成任何的影响。

※登載的各种活动等項目, 因天气或传染病等万不得已的理由, 有可能中止或延期, 敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

2023年4月からの入園を考えている場合は、参加してください。

◆会場=ウッドタウン市民センター（三田市けやき台1丁目4-1）大集会室

◆日時=9月4日（日）10:00～16:00

- ・混雑時には人数を制限する場合があります。
- ・入所のしおりは、市ホームページ上に9月上旬から公開する予定です。できれば確認してから相談会に参加してください。
- ・入所のしおり等の資料を当日会場で配っていますので受取のみでもかまいません。
- ・発熱、咳などの症状がある方は、参加を控えてください。

・相談会開催日以外でも保育振興課で相談できます。電話での相談もできます。（平日9:00～17:30）

◆参加申込 不要（当日会場に来てください）

※特別な理由がある場合を除きマスクの着用をお願いします（何らかの事情で着用ができない場合は、職員に相談してください）。

※駐車場は混雑しますので、なるべく公共交通機関を利用してください。

【問合せ】保育振興課（Hoikushinkouka）
☎079-559-5073 FAX079-563-3611

三田市民病院の紹介状なしの初診時等の患者負担が変わります

2022年度診療報酬改定に伴い、三田市民病院の初診時・再診時選定療養費が変わります。（10月1日～）

◆改定内容

打算从2023年4月起送孩子进幼儿园的家长，请参加。

◆会场=Woody Town 市民中心（三田市 Keyaki 台 1-4-1）大集会室

◆日期=9月4日（星期日）10点～16点

- ・拥挤的时候可能会限制人数。
- ・入园指南预定将在9月上旬于三田市的官方网站上公开。请尽可能事先确认资料内容后再参加咨询会。
- ・会场当日也会分发入所的信息等资料，仅领取资料亦可。
- ・有发热、咳嗽等症状的家长，请不要参加。
- ・咨询会举办日以外也可以向幼保振兴科咨询。也可以电话咨询。（工作日 9:00～17:30）

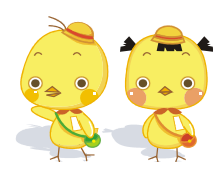
◆参加报名=无需报名（请当天直接到会场）

※除有特别理由外请佩戴口罩（如有因某种原因不能佩戴的情况下，请与职员咨询）。

※停车场非常拥挤，如果可能，请尽量利用公共交通手段。

【问询】幼保振兴科

☎079-559-5073 FAX079-563-3611



三田市民病院接收初診時没有介绍信的患者的负担（费用）会有变化

伴随着2022年度诊疗报酬的改定，三田市民病院的初诊与复诊时选定疗养费用将发生变化。（10月1日～）

◆改定内容

	現在 现在	改定後 改定后
初診時選定療養費 ：紹介状なしで初めて受診する場合 初診時選定療養費用 ：在初診時没有介绍信的情况下	1回 5,000円 一次 5,000 日元	7,000円（※保険診療で患者負担3割の場合：6,400円） 7,000 日元（※以医保就诊的话（即患者负担3成费用）：6,400 日元）
再診時選定療養費 ：症状が安定し他の医療機関を紹介されたが、患者の意思で三田市民病院を引き続き受診する場合 復診時選定療養費用 ：症状稳定并介绍了其他医疗机构，但根据患者意愿在三田市民病院继续就诊的情况下	1回 2,500円 一次 2,500 日元	3,000円（※保険診療で患者負担3割の場合：2,850円） 3,000 日元（※以医保就诊的话（即患者负担3成费用）：2,850 日元）

【問合せ】
三田市民病院医事企画課(Sandashiminbyoin Ijikikakuka)
TEL 079-565-8000 FAX 079-565-0686

【网讯】三田市民病院医事企画科
TEL 079-565-8000 FAX 079-565-0686

マイナポイント第2弾 実施中

マイナンバーカードを取得して、所定の手続きを行うとキャッシュレス決済で使えるポイントがもらえます。

◆実施中のキャンペーン

①マイナンバーカードを取得し2万円までのチャージ又は買い物(最大5,000円相当のポイント)がもらえます。

②健康保険証として利用申込み(7,500円相当のポイント)がもらえます。

③公金受取口座の登録(7,500円相当のポイント)がもらえます。

◆対象：9月末までにマイナンバーカードの交付申請をした人(※キャンペーン①は、既に第1弾で5,000円分までポイントもらった人を除く)

◆申込期限：2023年2月末まで(マイナポイントは先着順ではありません。希望者全員ポイントがもらえます。)

◆マイナポイントは、スマートフォンやパソコンで申し込むことができます。

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/flow/mykey-get/>

◆三田市では、マイナンバーカードを持っている人を対象に、職員が市役所のパソコンでマイナポイントの予約・申込支援を行います。

時間＝平日9:30～15:30(予約不要)

場所＝市役所本庁舎1階ロビー

必要な物＝マイナンバーカード、マイナンバーカード受取時に設定した「数字4桁のパスワード」

①の場合

マイナポイントを申し込む決済サービスのカード又は専用アプリが入ったスマートフォン

③の場合

本人名義の預貯金口座の金融機関名、支店名、口座種別、口座番号(ゆうちょ銀行は、店名、預金種目、記号・番号)が分かるもの

【問合せ】

・消費活性化策・IDの設定に関すること

マイナンバー総合フリーダイヤル(☎0120-95-0178)

※音声ガイダンスに従って5番を選んでください。

全日：9:30～20:00

総務省マイナポイントのホームページ

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>

・マイナポイント事業に関すること＝産業政策課(Sangyoseisakuka) ☎079-559-5085 FAX 079-559-5024

・マイナンバーカード・マイナポイントの予約・申込支援に関すること＝市民課個人番号カード交付担当(Shiminka kojimbango card kofutanto)

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114

個人番号カード第2次 実施中

取得個人番号カード并完成指定の手続き以后、将能获得无现金支付服务上能够使用的积分。

◆开展中的优惠活动

① 取得个人编号卡以后，充值或购物满2万日元(最多能够获得相当于5000日元的积分。)

② 申请作为健康保险证使用(最多能够获得相当于7500日元的积分。)

③ 登记为接受公共资金的账户(最多能够获得相当于7500日元的积分。)

◆对象：9月末以前提交了申办个人编号卡的人(在第一次的优惠活动里已经领取了总计5千日元积分的申请者，将不适用于优惠活动①。)

◆截止日期：2023年2月末(此活动无先后顺序，申请者皆能获得MYNA积分。)

◆可以利用手机或者电脑来申请MYNA积分。

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/flow/mykey-get/>

◆在三田市，对持有个人编号卡的人为对象，工作人员在市政府的电脑上帮您预约MYNA积分。

时间＝工作日9:30～15:30(无需预约)

地点＝市政府本厅1楼大厅

必需品＝个人编号卡、领取个人编号卡时所设定的「4位数的密码」

①的情况时

已经申请MYNA积分支付服务的购物卡，或者是带有专用应用程序的智能手机

③的情况时

本人名义的储蓄账户的金融机构名称，支店名，账户种类，账户号码(若账户为Yucho银行(邮政银行)，则需要店名，储蓄种类，记号与号码。)

【问讯】

・关于消费活性化策・设置ID

个人编号卡综合免费热线(☎0120-95-0178)

※请按语音提示选择5。

全天：9:30～20:00

总务省MYNA积分的网站

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>

・MYNA积分事业的有关事项

产业政策科 ☎079-559-5085 FAX 079-559-5024

・有关个人编号卡・MYNA积分的预约帮助

市民科个人编号卡交付担当


☎079-559-5106 FAX 079-559-5114



※登載的各种活动等项目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本网页或向负责单位问询确认。

<p>乳幼児健診 8月</p> <ul style="list-style-type: none"> ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。 ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。 ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。 	<p>婴幼儿健康检查 8月</p> <ul style="list-style-type: none"> ・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。我们将个别通知体检对象。 ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。 ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。 ・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。
--	--

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	8/10, 24 (水 星期三)	2022年4月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年4月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	8/2, 16 (火 星期二)	2021年10月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年10月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	8/9, 23 (火 星期二)	2021年1月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年1月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	8/3, 17 (水 星期三)	2019年6月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2019年6月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
		母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾	

【問合せ】 すくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分

★8月は10日(水)、27日(土)です。

■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語＝日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 火曜休(昼休みを除く)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【问讯】 健康育児支援科(三田市保健中心)
(住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的
10点30分～12点30分

★8月份的咨询安排在10日(星期三)和27日(星期六)。

■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)

【问讯处】 国际交流广场
10点～17点 星期二休息(午休除外)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/